



Zizurkilgo Jaiak 07
Irailak 5-6-7-8-9



Pasus Enea

JATETXEA / BAR RESTAURANTE

© 943 249 775

Erniobidea, 7 / 20159 Zizurkil

pasus@pasusrestaurante.com

www.pasusrestaurante.com

Urtebete igaro ondoren, berriz ere herriko festen atarian aurkitzen gara zizurkildarrok. Egun zoro batzuetaz gozatzeko aukera ezin hobea. Ekaineko azken larunbatean, Koadrilen Egunarekin, festak gerturatzan zihoazela nabaritu genuen eta dagoeneko hementxe ditugu. Azken hilabete hauetan Festa Batzordeak herritar guztien gustuko izango diren festak antolatzeke lan egin du eta, hurrengo urterako, Festa Batzordea herritar guztiei irekia dagoela gogorarazi nahi dizuegu. Guztion ekarpenekin festetako programa aberastea lor dezakegula ezin da ahaztu.

Jai giroan murgiltzera goazen une hauetan, ezin ditugu ahaztu gure herritik urruti dauden euskal preso politiko eta errefuxiatu guztiak eta, bereziki, herriko seme-alaba diren guztiak. Hemendik doakie gure agurrik beroena.

Besterik gabe, herriko festak giroa jatorrean bizi ditzazuela opa dizuegu.

Ya ha pasado un año y nos hallamos nuevamente a las puertas de las Fiestas de nuestro pueblo, un pretexto perfecto para disfrutar de unos días alocados. El último sábado de junio celebramos el Día de las Cuadrillas, celebración que anunciaba la cercanía de las fiestas patronales. Y ya han llegado. La Comisión de Fiestas ha trabajado durante los últimos meses para elaborar un programa de fiestas dirigido a todos los zizurkildarras y deseamos recordar que para el próximo año la Comisión de Fiestas volverá a estar abierta para todos. Con las aportaciones de todos conseguiremos mejorar el programa.

Aunque las fiestas están al caer, no podemos olvidarnos de todos los presos políticos y refugiados vascos que se encuentran lejos de nuestro pueblo, y muy en especial de los zizurkildarras que se encuentran en esa situación. Les mandamos desde aquí un entrañable saludo.

Sin más, sólo nos queda desearos que disfrutéis de las fiestas en el mejor de los ambientes.

FESTA BATZORDEA.

COMISION DE FIESTAS.

IRAILAK 5 asteazkena



16'30 **Haurren txupinazoa Atxulondo Kultur Etxetik**
Chupinazo infantil desde la Casa de Cultura Atxulondo.

17'00 **Pirritx eta Porrotx, Joxe Arregi Plazan.**
Pirritx eta Porrotx, en la Plaza Joxe Arregi.

Ondoren: Merienda eta buruhandiak

17'00 **Futbol Txapelketa, Danena Futbol Taldearen zelaian.**
Campeonato de fútbol en el campo del Danena.

20'00 **Txupinazo nagusia, Atxulondo Kultur Etxetik**
Chupinazo desde la Casa de Cultura Atxulondo.

Ondoren:

KANTU KALE. Herritarrek herria euskal kantuz alaituko dute.
KANTU KALE. Se alegrarán las calles con cantos euskaldunes.

21'30 **Koadrilen afaria Joxe Arregi Plazan**
(Egarri Tabernak eskainita)
Cena popular en la Plaza Joxe Arregi, ofrecida por el bar Egarri.

23'00 **Egan**

IRAILAK 6 osteguna



11'00 **Haurrentzat parkea Joxe Arregi Plazan: zezen mekanikoa, puzgarriak eta ziklotrinitate zirkuitoa.**

Parque infantil en la Plaza Joxe Arregi: toro mecánico, inchables y circuito de ciclomotricidad.

17'00 **Buruhandiak**
Cabezudos

17'30 **Haurrentzat jokoak/Juegos infantiles:**

- Muralak margotzea
- Jokoak
- Haurren dantza erakusketa

19'00 **Unsain Anaiak, Trikiti Festa**

00'00 **Kontzertua: ASIER SERRANO + Apartheid**
Concierto: ASIER SERRANO + Apartheid

Ondoren: Karaokea.
Acontinuación: Karaoke

IRAILAK 7 ostirala

11'00 Txan Magoa

12'30 Buruhandiak
Cabezudos

**12'30 Jubilatuek antolaturiko jolasak adin guztientzat:
toka eta igela.**
Juegos para todas las edades a cargo del Club de Jubilados
Elizpe: toka y rana.

14'00 Jubilatuen bazkaria
Comida de jubilados.

17'30 Zezen txikiak eta poniak haurrentzat Aurrera Plazan.
Vaquillas y ponies para niños en la Plaza Aurrera.

18'30 Caricatur, lor ezazu zure karikatura nahi duzun estiloan.
Caricatur, consigue tu caricatura en el estilo que más te guste.

19'30 KLAKETA, Kale Antzerkia, Hortzmuga Teatroa.
KLAKETA, Teatro de calle, Hortzmuga Teatroa.

00'00 KONTZERTUA
- Skamatxin
- Esne Beltza.
- Jotas Semustian Band (Derrumbaelreggae)

IRAILAK 8 larunbata

11'00 **Buruhandiak.**
Cabezudos.

11'30 **Lore lehiaketa Joxe Arregi Plazan. Lehiaketan parte hartuko duten loreak 11'00etarako eraman beharko dira Joxe Arregi Plazara.**

Concurso de flores en la Plaza Joxe Arregi. Las flores que se presenten a concurso deberán llevarse a la Plaza Joxe Arregi para las 11'00h.

12'00 **Sardinak eta Sagardo dastaketa Urkamendi Elkartearen eskutik.**

Degustación de sardinas y sidra a cargo de la Sociedad Urkamendi.

14'00 **Herri bazkaria.**
Comida popular.

17'00 **Blusen arteko pentatloia. Koadrilek bost jokotan parte hartu beharko dute eta, hauen artean:**

- 19'30etan ASTO KARRERAN aritu beharko dute.

- Ondoren, tortila bariatu lehiaketa. Koadrila bakoitzak bere sua ekarri beharko du plazara eta bertan egin beharko du tortila.

Pentatlon entre cuadrillas. Las cuadrillas deberán participar en cinco juegos, entre ellos:

- CARRERA DE BURROS que se celebrará a las 19'30h.

- A continuación, concurso de tortillas variadas. Cada cuadrilla deberá traer a la Plaza el hornillo y realizar la tortilla en el momento.

Mozorro Gaua: gai librea/Noche del Disfraz: tema libre.

23'30 **Aukeran Dantza Konpainia: 1997-2007, 10 urte Dantzan.**

01'00 **Disko Top Festa Aurrera Plazan.**
Fiesta Disco Top en la Plaza Aurrera.

IRAILAK 9 igandea



09,00 **Diana, Loatzo Musika Eskolako txistulari taldearen eskutik.**
Diana, a cargo del grupo de txistularis de la Escuela de Música Loatzo.

11,00 **Zizurkil VII. Kros Herrikoia eta hamaiketakoa.**
VII Cross Popular de Zizurkil y almuerzo.

11'30 **Meza nagusia.**
Misa Mayor.

17'30 **Ardi txakurren erakusketa Iturralde Baserri inguruan**
Exhibición de perros pastor en los alrededores del caserío Iturralde.

18'30 **Halterofiliako XV. Elbarrena Trofeoa Joxe Arregi Plazan.**
XV Trofeo Elbarrena de Halterofilia en la Plaza Joxe Arregi.

20'00 **GU TA GUTARRAK, bertso berriak eta lagun zaharrak. Unai Iturriaga, Igor Elortza, Josu Zabala, Aitor Rubio eta Xanpe.**

ZIZURKILGO AUTOEN SLALOMA

Irailaren 2an

11'00etatik aurrera

**Papelera del Oria
aldameneko aparkalekuan**



**EUSKAL PRESOK
EUSKAL HERRIRA!!**



Idatz iezaiozu!!!

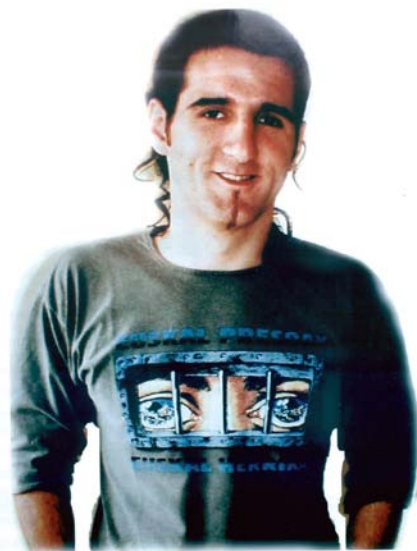
ANDER GERESTA

10.258

MAISON CENTRALE LES GODETS

B.P. 41

03401 YZEURE Cedex



ZIZURKILGO JAIK 2007

Irailak 5, 6, 7, 8 eta 9

OHARRAK NOTAS

- **HERRI AFARIRAKO** Egari Tabernan izen eman irailaren 2a baino lehenago.
 - **ASTO KARRERA:** Mozorro hoberenak aurkezten dituzten hiru taldeak soilik sarituko dira.
 - **LORE LEHIAKETA:** 11'00etarako Joxe Arregi Plazara eraman beharko dira lehiaketara aurkeztuko diren loreak. Edozein motatako loreak onartuko dira. Hiru sari banatuko dira.
 - **Festa Batzordeak** ez du bere gain hartuko gerta daitezkeen istripuen ardura.
-
- Para la CENA POPULAR se podrán comprar los tickets en Egari Taberna antes del 2 de septiembre.
 - **CARRERA DE BURROS:** Se premiará a los tres mejores disfraces.
 - **CONCURSO DE FLORES:** A las 11'00h se deberán presentar en la Plaza Joxe Arregi las flores que participen en el concurso. Se admitirán todo tipo de flores. Se repartirán tres premios.
 - La Comisión de Fiestas no se hace cargo de los accidentes que pudiesen producirse.



**Kartel lehiaketaren irabazlea
(azalean)**

Ganador del concurso de carteles
(en portada):

Iban Bujan Otero

LAGUNTZAILEAK PATROCINADORES

ATXULONDO TABERNA
AZURMENDI HARATEGIA
BORDATXO TABERNA
DIA JANARI DENDA
EGARRI TABERNA
EL GOLO
ELECTRICIDAD ZIZURKIL
GARAIZ LORADENDA
GOROSABEL FARMAZIA
ITSASO SANCHEZ-BELAR DENDA
JOXEAN HARATEGIA
LERTXUNDI HARATEGIA
MAIDER-M^a EUGENIA MERTZERIA
MARIE BRIZARD ESPAÑA, S.A.
MUXKIL TABERNA
OGI ZURI
PASUS ENEA JATETXEA
PERSIANAS GARBI
TABAKOAK
TXINDOKI TABERNA
ZALDUA JANARI DENDA
ZALDUA PINTURA DENDA
ZUBI S.C. AUTOESKOLA





Siempre con hielo...

Marie
Brizard
depuis 1755